

---

# Лингвистика

УДК 81'373

ББК 81.034

А 18

Авакова Л.А.

*Кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка Адыгейского государственного университета, e-mail: ori-lin75@inbox.ru.*

## О терминологическом статусе пейнтбольной спортивной лексики (Рецензирована)

### *Аннотация:*

Исследуется лексика новейшего вида спорта – пейнтбола, обосновывается терминологический статус единиц пейнтбольной лексики в соответствии с предъявляемыми в современной науке требованиями к термину. Рассматриваются системные отношения в формирующейся терминосистеме. Установлено, что единицы спортивной пейнтбольной лексики, обладая всеми характеристиками терминов, организуются в иерархически стройную терминосистему, отражающую систему понятий специальной отрасли знания – пейнтбола.

### *Ключевые слова:*

Термин, терминосистема, спортивная лексика, пейнтбол.

**Avakova L.A.**

*Candidate of Philology, Associate Professor of the Russian Language Department, Adyghe State University, e-mail: ori-lin75@inbox.ru*

## On the terminological status of paintball sports lexicon

### *Abstract:*

The paper explores the lexicon of the new kind of sport – a paintball. The author substantiates the terminological status of paintball lexicon units according to demands made to the term in modern science. The system relations in the new term system are considered. It is established that units of sports paintball lexicon, possessing all characteristics of terms, are organized in hierarchically harmonious term system, reflecting a system of concepts of special branch of knowledge – a paintball.

### *Keywords:*

Term, term system, sports lexicon, paintball.

Развитие языка, отражающее изменения в общественной жизни, проявляется на всех его уровнях, но наиболее заметно в лексике. Немалая роль в этом процессе принадлежит лексике специальной, пополняющейся как за счет заимствований,

так и путем использования собственных языковых средств. Спортивная лексика и терминология как часть русского национального языка в полной мере иллюстрируют данное явление. С развитием различных видов спорта и специальных зна-

---

ний о них возникает потребность в новых номинациях, отражающих появляющиеся или уточняющиеся понятия и включаемых в соответствующую систему. Наряду с этим возникновение и распространение нового вида спорта сопровождается упорядочением обслуживающей его лексики и терминологии. Сегодня к спортивной терминологии применяется научный подход, т. е. признается ее способность концентрировать научное знание [1: 71]. Важность терминоведческих исследований обусловлена, прежде всего, фактом, не требующим особых доказательств, – хорошо развитая, упорядоченная терминология, обозначающая нюансы научной мысли и мельчайшие детали специальных явлений, является важнейшим инструментом профессиональной деятельности [2: 192].

В настоящей статье мы рассматриваем формирующуюся терминологию такого нового не только для нашей страны вида спорта, как пейнтбол. В России эта игра появилась в 1992 году. Одна из ее разновидностей – спортивный пейнтбол – получила официальное признание как технический вид спорта и рекомендована к развитию на территории РФ приказом Госкомспорта РФ № 222 от 26.06.1996 г. [3]. В силу того, что пейнтбол находится на ранней стадии своего развития, сведения о нем можно почерпнуть преимущественно из данных на электронных ресурсах. «По официально принятому определению, пейнтбол – командная, спортивно-техническая игра, имитирующая скоротечные огневые контакты в ограниченном пространстве. Для игры используется пневматическое оружие, так называемый «маркер», и желатиновые шарики с водорастворимой краской» [4].

Не вдаваясь в подробности возникновения пейнтбола, ограничимся упоминанием о том, что существует несколько версий истории развития этой игры, ни одна из которых пока не признана единодушно [4, 5]. Можно лишь утверждать, что первая игра состоялась в 1981 году в США и затем распространилась по всему миру, приоб-

ретая заметную популярность [6, 7]. Этим, по-видимому, обусловлено, что и русская пейнтбольная лексика преимущественно заимствована из английского языка. Само название игры переводится дословно как «шар с краской» (англ. *Paintball*).

Отсутствие единых норм и правил сертификации и испытаний оборудования и снаряжения для пейнтбола, некоторая путаница в применении системы мер и весов и другие причины в некоторой степени затрудняют унификацию специальной лексики, однако в скором времени подобные препятствия могут быть устранены.

Вышесказанное обуславливает неустоявшийся характер системы специальных единиц данной сферы человеческой деятельности и подтверждает необходимость ее упорядочения. На сайтах, посвященных пейнтболу как игре и как виду спорта, делаются попытки создания соответствующего словаря терминов. «Не вызывает сомнения, что спорт – это специализированная область деятельности, требующая адекватной языковой оснащённости» [8]. И в этом деле неизбежной представляется работа лингвистов, способных не только систематизировать пейнтбольные лексические единицы, но и стратифицировать их, обеспечить дефинициями и способствовать тому, чтобы развивающийся вид спорта имел единый для всех спортсменов язык общения. При внешней простоте, доступности, зрелищности спорта каждый из его видов обладает сложной терминологией, требующей определенных усилий для ее освоения и правильного использования.

Проведенное исследование позволяет говорить о специальных единицах пейнтбольной лексики, под которыми понимаются ограниченные сферой деятельности пейнтболистов слова (или словосочетания) в функции наименования специального понятия, предмета, действия, явления. Более того, можно считать лексику пейнтбола терминологичной в связи с тем, что рассматриваемые единицы отвечают всем требованиям, поставленным перед термином,

которые выделило большинство ученых-терминоведов. Термины характеризуются рядом специфических черт, реализующихся только внутри терминологического поля: системностью, наличием дефиниции, тенденцией к моносемичности в пределах своего терминологического поля, отсутствием экспрессии, стилистической нейтральностью [9]. Исследуемые специальные лексические единицы обладают указанными свойствами. Поэтому мы используем обозначения «пейнтбольный термин», «пейнтбольная терминология» - совокупность пейнтбольных терминов, а также «терминологическое поле «Пейнтбол» как попытку организации терминов.

На начальном этапе становления какой-либо отрасли знания в части формирования ее терминологического аппарата преобладает, как правило, прескриптивный подход, дающий возможность сформировать базовую терминологию и привести ее в известное соответствие с системой понятий в данной отрасли. На более поздних этапах, в условиях, когда бурный рост знаний в науке приводит к появлению множества новых понятий и терминов, вводимых приверженцами различных направлений и школ, преобладающей становится точка зрения дескриптивистов, полагающих наиболее рациональным способом решения терминологической проблемы фиксирование и описание уже имеющейся терминологической базы. В практическом плане такой подход предопределяет появление целого ряда отраслевых словарей. Таково мнение А.В. Иванова [10].

Исходя из этого, ставим целью нашего исследования выявление состава базовой терминологии пейнтбола и приведение ее в соответствие с системой понятий в данной отрасли, что позволит затем приступить к ее описанию и дальнейшей фиксации в отраслевом терминологическом словаре.

По данным специальных справочников и интернет-словарей [11, 12, 13] обнаружено 312 единиц, которые могут быть классифицированы как термины спортивной игры пейнтбол ввиду своей соотносительности с понятиями данной области знания, нормативности и наличию дефиниций. Можно предположить, что исследование специальных текстов соответствующей тематики позволит значительно увеличить состав терминологической лексики за счет выявленных терминов-неологизмов.

Терминологическое поле представлено иерархически организованными микросистемами терминов, это и отражает систему понятий данной области знаний. Во главе терминосистемы находится термин *пейнтбол* – «командная спортивно-техническая игра с использованием пневматических маркеров, стреляющих хрупкими желатиновыми шариками, наполненными водорастворимой краской». Архисема «пейнтбол» пронизывает всю терминосистему и обнаруживается в дефиниции каждого пейнтбольного термина. Были выделены следующие пять микросистем терминологического поля «Пейнтбол», которые различаются как количественным составом, так и своей структурой:

	<b>Микротерминосистема</b>	<b>Базовый термин</b>
1	«игрок»	<i>пейнтболист</i>
2	«оборудование»	<i>оружие газовое оборудование шары и пиротехника</i>
3	«снаряжение»	<i>одежда средства личной защиты</i>
4	«территория»	<i>площадка укрытия на площадке</i>
5	«ход игры»	<i>сценарий правила</i>

Каждая из этих пяти микротерминосистем первого уровня распадается на ряд подсистем следующего уровня. Так, в микротерминосистеме «оборудование» наряду с подсистемами «газовое оборудование» и «шары и пиротехника» выделяется подсистема «оружие», в которую входят термины *БТ, бронетехника, граната дымовая, граната пейнтбольная, миномет, пистолет, подствольник, краскомет, пушка, танк, шайтан-труба, маркер*. Последний – *маркер* («пневматическое оружие, стреляющее желатиновыми шариками с краской») – в свою очередь служит гиперонимом для четырех групп терминов: «вид маркера», «свойство маркера», «механизм маркера» и «действие маркера». Всего только в подсистеме «маркер» 132 терминоединицы.

Начальный этап развития данного вида спорта и его терминологии во многом обуславливает то, что единицы пейнтбольной лексики вступают в отношения синонимии и омонимии. Так, дублетность характерна для терминов *фидер – лоядер – хоппер* («съемная емкость для пейнтбольных шаров на маркере и их подачи в маркер при стрельбе»), *волюмайзер – расширительная камера* («предназначенная для расширения CO<sub>2</sub> перед впуском в клапанную систему камера, предохраняющая от излишнего охлаждения и попадания в маркер сжиженного CO<sub>2</sub>»). В последнем случае имеет место сосуществование заим-

ствованного термина и русского двухкомпонентного терминосочетания. Явление омонимии демонстрируют термины *бэк* («задний игрок в команде») и *бэк* («разгонная часть двухкомпонентного ствола»).

Как видно, пейнтбольные терминоединицы вступают в различного рода системные отношения друг с другом, что поддерживает целостность и жизнестойкость терминосистемы. Помимо гиперогипонимических отношений, имеют место и такие явления, как полисемия и омонимия, синонимия и антонимия, традиционно относящиеся к недостаткам терминологических систем. Однако эти отношения объективно существуют во многих терминологиях, а в спортивной терминосистеме приобретают особую значимость.

Совокупность спортивных номинаций можно рассматривать как спортивную терминосистему не только в силу её разветвлённости и детализированности в соответствии с конкретными спортивными дисциплинами, но и в результате выявления устойчивых процессов терминообразования в современном русском языке [8]. Особенности терминообразования в пейнтбольной лексике станут предметом анализа в последующих исследованиях. Однако представленные выше материалы уже позволяют, на наш взгляд, говорить о зародившейся и активно развивающейся терминологии нового вида спорта «пейнтбол».

### Примечания:

1. Гуреева Е.И. Разновидности специальных обозначений в современной спортивной терминологии // Вестник Челябинского государственного университета. 2011. № 24. С. 71-73.
2. Казарина С.Г. Типологическое терминоведение как дифференцированная лингвистическая дисциплина // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. 2012. Вып. 2. С. 192-195.
3. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.militarygames.ru/rules.htm>
4. [Электронный ресурс]. URL: <http://groza42.ru/index.php/paintball-history>
5. [Электронный ресурс]. URL: <http://guns66.ru/interesting/peintbol-istoriya-vozniknoveniya-i-raznovidnosti>

- 
6. [Electronic resource].URL: <http://www.paintball.ru>
  7. Sports Participation Trends // Journal of Physical Education, Recreation and Dance. 2003. Т. 74, № 7. С. 12.
  8. Машуш А.А. К вопросу о терминологическом статусе спортивной лексики // Поли-тематический сетевой электронный научный журнал Кубанского государственного аграрного университета. 2012. № 83. С. 771-779.
  9. Мельников Г.П. Основы терминоведения. М.: Изд-во РУДН, 1991. 116 с.
  10. Иванов А.В. К проблеме унификации и стандартизации отраслевой терминологии // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова. 2011. № 13. С. 42-51.
  11. [Электронный ресурс]. URL: <http://info.paintball.ru/articles/view/id/35>
  12. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.snaker-spb.ru/content/view/76/>
  13. [Электронный ресурс]. URL: [http://www.pbnation.ru/pages/slovar\\_peyntbolnyh\\_terminov.html](http://www.pbnation.ru/pages/slovar_peyntbolnyh_terminov.html)

### References:

1. Gureeva E.I. Versions of special terms in modern sports terminology // The Bulletin of the Chelyabinsk State University. 2011. No. 24. P. 71-73.
2. Kazarina S.G. Typological terminology as a differentiated linguistic discipline // The Bulletin of the Adyghe State University. Series «Philology and the Arts». 2012. Issue 2. P. 192-195.
3. [Electronic resource].URL: <http://www.militarygames.ru/rules.htm>
4. [Electronic resource].URL: <http://groza42.ru/index.php/paintball-history>
5. [Electronic resource].URL: <http://guns66.ru/interesting/peintbol-istoriya-vozniknoveniya-i-raznovidnosti>
6. [Electronic resource].URL: <http://www.paintball.ru>
7. Sports Participation Trends // Journal of Physical Education, Recreation and Dance. 2003. V. 74, No. 7. P. 12.
8. Mashush A.A. On the problem of the terminological status of sports lexicon // Multidisciplinary network electronic scientific journal of the Kuban State Agrarian University. 2012. No. 83. P. 771-779.
9. Melnikov G.P. Foundations of terminology. M.: RUDN publishing house, 1991. 116 pp.
10. Ivanov A.V. On the problem of unification and standardization of trade terminology // The Bulletin of the Nizhny Novgorod State Linguistic University of N.A. Dobrolyubov. 2011. No. 13. P. 42-51.
11. [Electronic resource].URL: <http://info.paintball.ru/articles/view/id/35>
12. [Electronic resource].URL: <http://www.snaker-spb.ru/content/view/76/>
13. [Electronic resource]. URL: [http://www.pbnation.ru/pages/slovar\\_peyntbolnyh\\_terminov.html](http://www.pbnation.ru/pages/slovar_peyntbolnyh_terminov.html)